格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

新年絮語

土記載；「岳州自元日獻歲，鄉里晏飲相慶，至十二日始罷，號曰傳座酒，」吳穀人新年雜詠小序也說；「新年，家設酒肴延客，三五行，即辭出，亦有盡醉而歸者，」由此看來，地不論南北，時不論古今，春酒延賓，已成習俗了。香港是商業社會，春茗榮單，例必有髮菜蠔豉，取發財好市的諧音，有些更加上猪舌，稱爲大利，粵語舌與蝕同音，蝕本是幹買賣人們，最不喜歡聽到的，偏是反過來說，稱之爲利，猪舌稱爲猪利，其實舌就是舌，就算隱諱了它，也有些那個，如要語貴吉祥，象徵好景，還是蓋葱燒大鯉魚罷。

▲恭喜發財　馬立邦

新年恭喜發橫財，滿袋金銀笑口門。
盛世唐虞同慶祝，風調雨順錦衣回。

▲恭賀新年　中國藥房

一聲爆竹賀新年，桃李迎春美色妍。
竹報平安齊快樂，黃金就手錦衣旋。

雲埠達權支社五四週年紀念鳴謝

啓者：本社經於一九吉二年十一月十二日舉行第五十四週年紀念慶典，叨蒙中國洪門民治黨駐加國總支部及各支分部暨達權總社及各支社各級機構暨洪門叔父昆仲嬸姆姊妹及各界僑團商號友好等惠賜祝詞祝電賀金生花等珍品隆情厚禮同人等敬領之餘銘感五中謹載芳名於報端籍表謝忱

雲埠達權支社同人敬謝

厚惠芳名　恕不稱呼

馮朝雪十一元，簡建平，林文偉，蔣安翹，東亞旅社，簡建業，李漢生，岑兆英，李顯榮，鄭光益，鄭礽，阮豪，袁克，胡添福，鄭健林，馬其章，黃滔，袁偉禎，李超常，梁亮好，譚子耀，張玉姝，李蘭愛，劉耀騰，李羣業，梁玉珍，鄭炎才，劉安，鄭有欣，司徒捷予，林樹振，張其祿，衛積昌，雷賢效，陳季瀛，林社康，雷錦容，馮德煥，鄭新旺，周永熾，伍經智，岑崇樂，王權柏，鄭欣培，徐炳贊，李蘭芳，黃伯輝，周金洪，岑安如，黃兆泉，劉炳賢，黃旭宇，陳福如，蔡根旋，林文振，黃卓，司徒其祥，趙毓明，黃景洋，陳乙潤，馬樂盛，徐磬光，曾國雄，陳文彬大有俱樂部，文心寶號，陸羽酒家，周富可，林普安，蔣健議，大館俱樂部，馮士奇，蔣卓，朱炎，蔡柏芳，秘書賚路殮館，竹林園酒家，桃園酒家，林文彬，余喜，鄭毓貴，王華進，徐素英，周瑞燁，簡賢良，周郁莊，岑年，岑柏深，黃聖提，榮發俱樂部，唐新濃，梅拱學，關惠芳，李宇濃，林樹森，羅景培，馮瑞晃，呂維九，（以上每十元）鄭桂湘，英華寶號，鄭鴻麟，岑錫維，袁龍，吳錦潤，鄭林炳，何浩常（以上每六元）曾美秀，曹仲雅，葉求鎭，林進傑，簡建平母親，劉昌，梁杏浣，林鐸，鄭慶業，邱澤，梁金波，張滾，關權柏，鄭榮洽，鄭忠利，陳秋霖，林雨亭，鄭家賀，甄汝民，曾羣益，關逢振，鄭新福，呂楊珍，鄭逢，劉忠獻，區華茹，羣青書局，何國權，林麟，黃振光，李月娥，張培斌，李耀垣，林羣齊，鄭炯光，馬秀英，陳偉楊，何登連，陳華萬，司徒拱，吳孔維，鄭均，胡沃金利源寶號，林百勝，宋深，鄧福理，李華英，陳軒文，詹炳坤，林伯勳，永隆寶號，雷善初，甄羣珍，文娛社，林晃德，江卓漢，周容堅，劉國維，黃清輝，周文煥，周少川，胡其光，關寶森，陳孔堂，馬廣溢，劉添福，勝占酒店，吳如麟，生昌寶號，蘇槐，丁秀珍，黃鳳珍，羅苟，呂劉令，李德遇，馮纘潤，周金滿，肇利寶號，許兆都，美聲寶號，關俊，余子儀，何桐，黃國連，黃啓珉（以上每五元）湯秀蘭，李維寅，黃大成，方炳炎，黃拾義（以上每三元）呂禮庭紀念費三元

如有錯漏　希祈原諒

承接清理垃圾工務
本E&R公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。
電話 254-6008, 255-3689 接洽。

老招牌 新電話 一二五三·二五三一
積梁建築裝修
Leong's Construction

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺玄 4584 Fraser St., Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. （近 E. 30 Ave.,）
新近禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

國家無綫電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
新運到 一九七三年原子粒彩色電視機
代理 ZENITH
政府文憑技師修理快捷妥當

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
緬街五三四號 電話 682-9620
上湯鮮蝦雲吞麵
柱侯牛腩粉
郊外油菜
冷熱飲品
空氣調節
營業時間：上午十一時至晚十一時（逢星期一休息）

翡翠樓新營業時間
本店新營業時間如下：
星期壹至星期六
每日上午十壹時至夜壹時
星期日上午十壹時至下午九時止
諸君光顧　希請留意

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936
聖誕大減價
彩色電視機 三百四十九元
電視，唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大談小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

LUCK SOUND
11 South Kaslo St., Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址
入綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
錄印備 函詢即奉

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST., VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918
本號代理
印度加厘
各種味粉
零沽批發
一律歡迎

中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
各國可能入國
馳名鹿尾羓補丸
爲強健身體之寶
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能強健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。
茲有美國山且寸埠，周應源，墨國墨市吉埠李濟希，墨國未市加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡恩利埠黃世保，亞省山寸埠黃國榮，舞市亞埠陳權，雲高華埠梁笋，黃麗，馬廣榮，伍春予，黃廉發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者賜服，脫離痛苦，迷津指點，有似於人，鹿尾羓補丸每盒十元。

華高雲 大拿加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E. Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
新辦到
大金錢龜

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
542 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
新到
蜜味台灣大柑
台灣即食米粉

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種輕症，並製備百種之瘡藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症，亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只三元　錦碌埠謝穩蘆白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST., KAMLOOPS B. C. CANADA

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr., Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖常備週年生花
接造結婚花球
特款枱花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見特設代理處
片打街東一式一號芸生

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務謹各界僑胞注意
校長林伯篤

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89-E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
大帮冬節貨品源源運到
各江雜貨　罐頭食品
京菓海味　送禮糖菓
男女拖鞋　沙田蜜柚
地道藥材　双托水仙花頭
各種成藥：
追風透骨丸　黃立光風濕油
特効治濕痛丸　許仁補腎丸
正亞拉市架海狗鞭海狗睪丸

華埠 雲高 和明公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E. Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
特製鋼質蝦餃皮夾
快捷利便
新到
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

華埠 加拿大溫哥華 利成有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
（雲式九號奇化街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5654
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
地址：片打街東七十壹號　電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 啓

均安號
OOON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續